

ኒቆዲሞስ

ዮሃንስ 3:1-21

1: ካብቶም ፈሪሳውያን ኒቆዲሞስ ዝሰሙ ሰብአይ፡ ሓለቓ ኣይሁድ ነበረ። 2: ንሱ ብላይቲ ናብ ኢየሱስ መጸኡ፥ ርቢ፡ ብጀኻ እቲ ኣምላኽ ምስኡ ዝኹነ ሰብ፡ ነዚ ንሱኻ እትገብር ዘሎኻ ተኣምራት ኪገብር ዚኽእል የልቦን እም፡ ንሱኻ መምህር ኩንካ ካብ ኣምላኽ ከም ዝመጸእካ፡ ንፈልጥ ኣሎና፡ በሎ። 3: ኢየሱስ ድማ፥ ካብ ላዕሊ እንተ ዘይተወልደ፡ ንመንግስቲ ኣምላኽ ኪርእዮ ዚኽእል ከም ዘልቦ፡ ብሓቂ እብለካ ኣሎኹ፡ ኢሉ መለሰሉ። 4: ኒቆዲሞስ ከኣ፥ ንሱብከ ምስ ኣረገ፡ ኪውላድ ከመይ ኢሉ ይከእሎ፤ መሊሱ ናብ ክርሲ ኣዲኡ ኣትዩሰ ኪውላድ ይከእሎ እዩ፤ በሎ። 5: የሱስ መለሰ፡ ብሓቂ እብለካ ኣሎኹ፡ ካብ ማይን መንፈስን እንተ ዘይተወልደ፡ ኣብ መንግስቲ ኣምላኽ ኪኣቱ ዚኽእል የልቦን። 6: ካብ ስጋ እተወልደ ስጋ እዩ፡ ካብ መንፈስ እተወልደ ኸኣ መንፈስ እዩ። 7: ካብ ላዕሊ ኸትውላድ ብማዲ እዩ ስለ ዝበልኩኻ፡ ኣይትገረም። 8: ንፉሰ ናብ ዝደለዮ ይነፍስ፡ ደሃይ ኸኣ ትሰምዕ፡ ካብይ ከም ዚመጽእ ናብይውን ከም ዚኸይድ ግና ኣይትፈልጥን ኢኻ። እቲ ኹብ መንፈስ እተወልደ ዘበለ ድማ ከምኡ እዩ። 9: ኒቆዲሞስ ከኣ፥ እዚ ደኣ ኸመይ ኢሉ ኪኸውን ይከእል፤ ኢሉ መለሰሉ። 10: ኢየሱስ ድማ መሊሱ በሎ፡ ንሱኻ መምህር እስራኤል ኢኻ፡ እዚ ደይትፈልጥን፤ 11: ብሓቂ፡ ብሓቂ እብለካ ኣሎኹ፡ እንፈልጦ ንዛረብ፡ ዝርኤናዮውን ንምስክር ኣሎና፡ ነቲ ምስክርና ግና ኣይትቐበልዎን ኢኹም። 12: ናይ ምድሪ ነገር ነገረኩም ካብ ዘይትኣምኑስ፡ ናይ ሰማይ ነገር እንተ ነገርኩኹም ግዳ፡ ከመይ ጌርኩም ከትኣምኑ። 13: ብጀኻ እቲ ኹብ ሰማይ ዝወረደ ኣብ ሰማይውን ዘሎ ወዲ ሰብ፡ ናብ ሰማይ ዝደየበ ሓደ እኳ የልቦን። 14-15: ብእኡ ዚኣምን ኩሉ ናይ ዘለኣለም ህይወት ምእንቲ ኺረከብ እምበር፡ ከይጠፍእሲ፡ ከምቲ ሙሴ ኣብ በረኻ ተመን ዝሰቐለ፡ ከምኡ ድማ ወዲ ሰብ ኪስቀል ይግባእ እዩ። 16: ኣምላኽ፡ በቲ ሓደ ወዳ ዝኣመነ ኹሉ ናይ ዘለኣለም ህይወት ምእንቲ ኺረከብ እምበር፡ ከይጠፍእሲ፡ ንወዳ በጃ ኸሳዕ ዚህብ፡ ከሳዕ ከንድዚ ንዓለም ኣፍቀራ። 17: ኣምላኽ ንወዳ፡ ዓለም ብእኡ ኸትድሕን እምበር፡ ንዓለም ኪፈርዳስ ኣይለኣኹን። 18: ብእኡ ንዚኣምን ኣይፍረዶን፤ ነቲ ዘይኣምን ግና፡ ብሰም ሓደ ወዲ ኣምላኽ ስለ ዘይኣመነ፡ ድር ተፈሪድዎ ኣሎ። 19: እቲ ፍርዲ እዚ እዩ፤ ብርሃን ናብ ዓለም መጸ፡ ሰብ ግና፡ ግብርም ክፉእ እዩ እም፡ ካብ ብርሃንሲ ጸልማት ፈተወ። 20: ክፉእ ዚገብር ዘበለ ብርሃን ይጸልእ እዩ እም፡ እቲ ግብሩ ምእንቲ ኺይዝለፍ፡ ናብ ብርሃን ኣይመጽእን። 21: እቲ ሓቂ ዚገብር ግና፡ ብኣምላኽ እተገብረ እዩ እም፡ ግብሩ ምእንቲ ኺግለጽ፡ ናብ ብርሃን እዩ ዚመጽእ።

English

John 3:1-21

1: There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews: 2: The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him. 3: Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God. 4: Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born? 5: Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God. 6: That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit. 7: Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again. 8: The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit. 9: Nicodemus answered and said unto him, How can these things be? 10: Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things? 11: Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness. 12: If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things? 13: And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven. 14: And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up: 15: That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life. 16: For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life. 17: For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved. 18: He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God. 19: And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil. 20: For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved. 21: But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

Norwegian

Johannes 1:1 - 21

1: egynnelsen var Ordet, og Ordet var hos Gud, og Ordet var Gud. Johannes 2: Han var i begynnelsen hos Gud.
3: Johannes 1:3 Alt er blitt til ved ham, og uten ham er ikke noget blitt til av alt som er blitt til. 4: I ham var liv, og livet var menneskenes lys. 5: Og lyset skinner i mørket, og mørket tok ikke imot det. 6: Det fremstod en mann, utsendt fra Gud; hans navn var Johannes; 7: han kom til vidnesbyrd, for å vidne om lyset, forat alle skulde komme til troen ved ham. 8: Han var ikke lyset, men han skulde vidne om lyset. 9: Det sanne lys, som opplyser hvert menneske, var i ferd med å komme til verden. 10: Han var i verden, og verden er blitt til ved ham, og verden kjente ham ikke. 11: Han kom til sitt eget, og hans egne tok ikke imot ham. 12: Men alle dem som tok imot ham, dem gav han rett til å bli Guds barn, dem som tror på hans navn; 13: og de er født ikke av blod, heller ikke av kjøds vilje, heller ikke av manns vilje, men av Gud. 14: Og Ordet blev kjød og tok bolig iblandt oss, og vi så hans herlighet - en herlighet som den enbåren sønn har fra sin far - full av nåde og sannhet. 15: Johannes vidner om ham og roper: Det var denne om hvem jeg sa: Han som kommer etter mig, er kommet foran mig, fordi han var før mig. 16: For av hans fylde har vi alle fått, og det nåde over nåde; 17: for loven blev gitt ved Moses, nåden og sannheten kom ved Jesus Kristus. 18: Ingen har nogensinne sett Gud; den enbårne Sønn, som er i Faderens skjød, han har forklaret ham. 19: Og dette er Johannes' vidnesbyrd, da jødene sendte prester og levitter fra Jerusalem for å spørre ham: Hvem er du? 20: Da bekjente han og nektet ikke; han bekjente: Jeg er ikke Messias. 21: Og de spurte ham: Hva da? Er du Elias? Han sa: Det er jeg ikke. Er du profeten? Og han svarte: Nei.